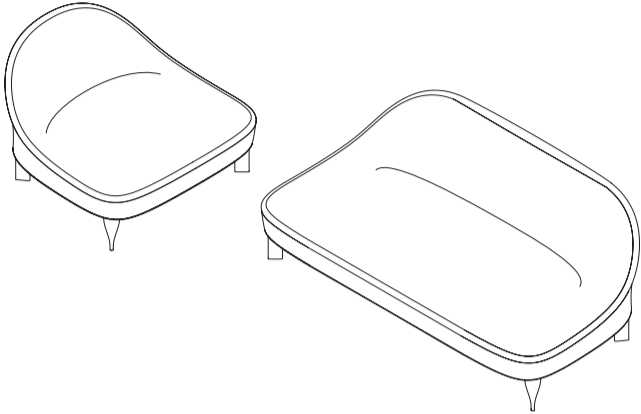


# BLA & BLABLA

Meneghello Paoletti Associati,  
2014



MADE  
IN  
ITALY

HORM.IT

## FRANÇAIS

Cette fiche-produit est conforme aux dispositions du décret-loi de la République italienne du 06/09/2005 n°206 intitulé "Code de la consommation" en matière d'information pour les consommateurs et concernant ses domaines d'application. Elle doit être conservée pendant tout le cycle de vie du produit.

**Fabricant:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Avvertissements:** La présence éventuelle d'odeurs particulières émanant du produit lorsqu'il vient d'être déballé n'est pas dangereuse et disparaît en aérant la pièce. Ne pas exposer à la chaleur ou mettre en contact avec des objets chauds. Éviter que les composants entrent en contact avec l'eau ou tout autre liquide, même momentanément.

**Matériaux:** Structure en pin contreplaqué avec sangles élastiques sur l'assise. Rembourrage composé d'une mousse de polyuréthane expansé indéformable à différentes densités. Pieds en bois de noyer massif.

**Entretien:** Utiliser uniformément toutes les places des canapés et des fauteuils de façon à obtenir de préférence une usure équilibrée. Brosser le tissu du revêtement délicatement et régulièrement pour ôter la poussière. Passer l'aspirateur dans les coins les moins accessibles du canapé afin d'assurer et de maintenir une hygiène constante. Éviter de placer le canapé à la lumière du soleil, surtout à travers les vitres, sous des lampes halogènes ou exposer à la chaleur.

**Surfaces en bois:** Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau et du savon neutre, puis sécher immédiatement avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser d'acides, de solvants ou de produits abrasifs.

**Mise au rebut:** Une fois démonté ou lorsqu'il n'est plus utilisé, le produit doit être déposé avec tous ses composants dans un lieu de collecte local et non pas abandonné dans la nature.

**Garantie:** Horm & Orizzonti Srl et ses revendeurs garantissent leurs produits pour la durée requise par les normes ou la réglementation pour la protection des consommateurs en vigueur dans le pays d'achat, ou, en cas de différence, dans le pays de résidence. Les produits sont garantis pour les défauts de fabrication qui rendent le produit inutilisable ou qui nuisent à son utilisation. Ne peuvent être considérés comme défauts: la variation naturelle du bois, les variations de teintes dues à la lumière naturelle ou artificielle, les variations minimales de dimensions causées par des niveaux anormaux d'humidité ou de sécheresse, les veines, les nœuds et autres caractéristiques naturelles des produits en bois. La garantie couvre le remplacement ou la réparation sans frais, selon Horm, des composants inutilisables ou défectueux, ou de la totalité du produit. La garantie est nulle si les produits ont été utilisés d'une manière inappropriée, si les défauts résultent d'une négligence, si les produits ont été démontés, modifiés ou réparés par des personnes ou des entreprises qui n'ont pas été expressément autorisées par Horm. En outre, la garantie ne couvre pas les défauts causés par un mauvais entretien et/ou les frais de transport, ni toute revendication résultant de la non-utilisation ou de l'utilisation partielle du produit, même temporaire, due à des défauts.

## ITALIANO

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del D.Lgs del 06/09/2005 N.206 "Codice del consumo" in materia di informazione ai consumatori e ai suoi strumenti attuativi e deve essere conservata per l'intero ciclo di vita del prodotto.

**Produttore:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100

**Avvertenze:** L'eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. Non esporre al contatto con fonti di calore od oggetti incandescenti. Evitare che i componenti rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi anche se per brevi periodi.

**Materiali:** Fusto in multistrato di abete con cinghie elastiche sulla seduta. Imbottitura composta da sezionati in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata. Piedini in noce.

**Manutenzione:** Utilizzare equamente tutti i posti di seduta dei divani e poltrone in modo che possibilmente abbiano un'usura equilibrata. Spazzolare il tessuto del rivestimento delicatamente, ad intervalli regolari, per rimuovere la polvere. Passare periodicamente l'aspirapolvere nei punti meno accessibili del divano per garantire e mantenere un'igiene costante. Evitare di porre il divano alla luce del sole, specie se attraverso i vetri, a lampade alogene o a fonti di calore.

**Superfici in legno:** Pulire passando un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone neutro, subito dopo asciugare con un panno morbido asciutto. Non usare prodotti acidi, solventi o abrasivi.

**Smaltimento:** Una volta dimesso o non più utilizzato, il prodotto o i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento rifiuti solidi urbani.

**Garanzia:** Horm & Orizzonti Srl e i suoi rivenditori garantiscono i propri prodotti per il periodo di tempo previsto dalle norme o dai regolamenti a tutela del consumatore nella nazione di acquisto, ovvero, se differente, nella nazione di residenza. I prodotti sono coperti da garanzia per originari difetti di fabbricazione tali che rendano il prodotto inutilizzabile o che ne compromettano il pieno godimento. Non possono essere considerati difetti la variazione naturale dei legni, le variazioni di tonalità di colori sollecitati da luci ambientali o artificiali, le minime variazioni dimensionali determinate da tassi anomali di umidità o secchezza, le venature, i nodi e altre caratteristiche naturali di prodotti in legno. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita, a giudizio di Horm, di componenti inutilizzabili o difettosi o dell'intero prodotto. La garanzia decade se i prodotti sono stati usati in modo improprio, se i difetti derivano da incuria, se i prodotti sono stati smontati, modificati o riparati da persone o organizzazioni non esplicitamente autorizzate da Horm. Inoltre la garanzia non copre difetti causati da erronca manutenzione e/o spese di trasporto né rivendicazioni di qualsiasi tipo, derivanti dal non uso o uso parziale del prodotto, anche se temporaneo, dovuto a difetti.

## DEUTSCH

Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht bezüglich der Verbraucherinformationen und der Durchführungsinstrumente den Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 206 der italienischen Republik vom 6.09.2005, dem sogenannten „Verbrauchergesetz“, und muss für den gesamten Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.

**Hersteller:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Hinweise:** Eventuelle besondere Gerüche, die beim Auspacken des Produkts wahrgenommen werden, stellen keine Gefahrenquelle dar und verschwinden in einem belüfteten Raum. Das Produkt keiner Hitze aussetzen und den direkten Kontakt mit heißen Gegenständen vermeiden. Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten auch nur für kurze Zeit vermeiden.

**Materialien:** Rahmen aus Kiefernsperrholz mit elastischen Gurten auf dem Sitz. Polsterung aus geschnittenem, unverformbarem Polyurethanschaum von unterschiedlicher Dichte. Füße aus massivem Schwarznussholz.

**Wartung:** Alle Sitzgelegenheiten des Sofas und der Sessel gleichmäßig benutzen, damit der Verschleiß auf ausgewogene Weise erfolgt. Den Fütterstoff in regelmäßigen zeitlichen Abständen sanft bürsten, um den Staub zu entfernen. Die weniger zugänglichen Teile des Sofas regelmäßig mit einem Staubsauger reinigen, um eine konstante Hygiene zu gewährleisten. Setzen Sie das Sofa nicht dem Licht von Halogenlampen oder Wärmequellen, dem direkten Sonnenlicht aus, besonders dann nicht, wenn es durch die Fenster scheint.

**Holzoberfläche:** Die Oberfläche mit einem weichen, mit Wasser und neutraler Seife leicht angefeuchteten Tuch reinigen, danach sofort mit einem weichen, trockenen Lappen abtrocknen. Weder Säuren, Lösungs- noch Scheuermittel verwenden.

**Entsorgung:** Sobald das Produkt oder eines seiner Komponenten ausgemistet oder nicht mehr benutzt werden, dürfen diese nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen mit dem städtischen Siedlungsabfall entsorgt werden.

**Garantie:** Horm & Orizzonti Srl und seine Lieferanten garantieren für ihre eigenen Produkte innerhalb des von den Normen oder dem Verbraucherschutz des Kauflandes vorgesehenen zeitlichen Rahmens, d. h. falls dieser im Land des Wohnsitzes abweicht. Die Produkte sind von der Garantie für Herstellungsfehler, die das Produkt unbrauchbar machen oder die vollständige Benutzung einschränken, abgedeckt. Natürliche Änderungen des Holzes, Veränderungen der Farbtonalität, die auf das Umgebungslicht oder künstliches Licht zurückzuführen sind, kleinste Größenveränderungen, die auf Feuchtigkeit oder Trockenheit zurückzuführen sind, Maserungen, Knoten und andere natürliche Eigenschaften des Holzes können nicht als Mängel angesehen werden. Nach dem Ermessen von Horm umfasst die Garantie den Ersatz oder die kostenlose Reparatur der unbrauchbaren oder defekten Komponenten oder des ganzen Produkts. Die Garantie erlischt, wenn die Produkte unsachgemäß benutzt wurden, wenn die Mängel auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind, wenn die Produkte demontiert, verändert oder von Personen oder Organisationen repariert wurden, die nicht explizit von Horm dazu autorisiert wurden. Von der Garantie sind auch solche Defekte ausgeschlossen, die durch eine falsche Wartung verursacht wurden. Ausgeschlossen sind auch Transportkosten oder Ansprüche jedweder Art, die aufgrund der Mängel zu einer eingeschränkten, vorübergehenden Nutzung oder Nichtnutzung von Teilen des Produkts geführt haben.

## ENGLISH

This product data sheet complies with the provisions of Decree Law no. 206 of the Italian Republic of 6 Sept. 2005, entitled "Consumer Code", relating to consumer information and its implementation; it must be conserved for the product's entire life cycle.

**Manufacturer:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Warnings:** The presence of unpleasant odours emanating from the product upon its removal from the packaging does not constitute a hazard, as these characteristics will disappear through exposure to a well ventilated environment. Do not allow the product to come into contact with sources of heat or hot objects. Avoid having the components remain in contact with water or other liquids, even for short periods of time.

**Materials:** Frame made of pine plywood with elastic straps on the seat. Padding made up of crushproof polyurethane foam sections of different densities. Feet made of walnut wood.

**Maintenance:** Use all seating places of sofas and armchairs equally, so that they are allowed to wear uniformly. Brush fabric linings delicately and at regular intervals to remove dust. Periodically pass a vacuum cleaner on the sofa's less accessible points to ensure proper hygiene. Avoid exposing the sofa to direct sunlight, especially through glass, halogen lamps or direct sources of heat.

**Wooden surfaces:** Clean using a soft cloth, slightly moistened with mild soap and water; dry immediately with a soft, dry cloth. Do not use acids, solvents or abrasive products.

**Disposal:** When no longer used, the product and its components must not be thrown out into the environment but rather conferred to an authorised solid waste disposal facility.

**Warranty:** Horm & Orizzonti Srl and its retailers guarantee their products for the warranty time period stipulated by the regulatory standards safeguarding consumers in the country of purchase or, if different, in the country of residence. The products are covered by a warranty for original manufacturing defects that render the product unusable or adversely affect its full use. Natural variations in the wood, as well as variations in colour shadings due to ambient or artificial lighting cannot be considered defects, including minimal dimensional changes caused by abnormal levels of humidity or dryness, wood grain, knots and other natural characteristics of wood products. The warranty covers the replacement or repair, free of charge and at the discretion of Horm, of any unusable or defective components, or of the entire product. The warranty shall be declared void in the event that the products have been used improperly, or for defects resulting from negligence, if the products have been disassembled, modified or repaired by persons or organisations not expressly authorized by Horm. In addition, the warranty does not cover defects caused by incorrect maintenance and/or transport costs or claims of any kind arising from the non-use or partial use of the product, even if temporary, due to defects.

## ESPAÑOL

La presente ficha del producto cumple con las disposiciones del Decreto Ley de la República Italiana del 06/09/2005 n° 206, denominado "Código del consumo", en materia de información a los consumidores y a sus instrumentos de aplicación. La ficha se debe conservar durante todo el ciclo de vida del producto.

**Fabricante:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Advertencias:** La presencia de olores emitidos por el producto al retirar el embalaje no constituye una fuente de peligro. Estos olores desaparecen al exponer el producto en una habitación ventilada. Manténgase alejado de fuentes de calor u objetos incandescentes. Evite que los componentes entren en contacto con agua o con otros líquidos, ni siquiera durante breves períodos.

**Materiales:** Estructura en contrachapado de pino con correas elásticas en el asiento. Relleno compuesto por secciones de poliuretano expandido indeformable de diferentes densidades. Pies de madera maciza de nogal.

**Mantenimiento:** Utilice con la misma frecuencia todos los asientos de los sofás y sillones con el fin de equilibrar el uso. Cepille la tela del revestimiento suavemente, a intervalos regulares, para eliminar el polvo. Pase periódicamente la aspiradora en los puntos menos accesibles del sofá para garantizar y mantener una higiene constante. Evite exponer el sofá a la luz del sol, especialmente a través de cristales, a lámparas halógenas o a fuentes de calor.

**Superficies de madera:** Limpie pasando un paño suave ligeramente humedecido con agua y jabón neutro, inmediatamente después seque con un paño suave y seco. No utilice productos ácidos, disolventes ni abrasivos.

**Eliminación:** Cuando ya no se vaya a utilizar más, el producto o sus componentes no se deben desechar en el medio ambiente, sino que se deben entregar a los servicios públicos de eliminación de residuos sólidos urbanos.

**Garantía:** Horm & Orizzonti Srl y sus distribuidores garantizan sus productos durante el período previsto por las normas o por los reglamentos de protección al consumidor en el país en el que se realice la compra o, si es diferente, en el país de residencia. La garantía de los productos cubre los defectos originarios de fabricación que hagan que el producto sea inutilizable o que afecten negativamente a su pleno disfrute. No se podrán considerar como defectos la variación natural de las maderas, los cambios en las tonalidades de los colores provocados por luces ambientales o artificiales, las variaciones mínimas en el tamaño provocadas por niveles anormales de humedad o sequedad, el grano, los nudos y otras características naturales de los productos de madera. La garantía consiste en la sustitución o reparación gratuita, a juicio de Horm, de componentes inservibles o defectuosos o del producto completo. La garantía quedará anulada si los productos se utilizan de manera inadecuada, si los defectos se derivan de la negligencia, si los productos han sido desmontados, modificados o reparados por personas u empresas no autorizadas expresamente por Horm. Asimismo, la garantía no cubre los defectos causados por un mantenimiento inadecuado, gastos de transporte ni reclamaciones de ningún tipo, que surjan por el no uso o uso parcial del producto, aunque sea temporal, debido a los defectos.